





国际翻译日庆祝活动

2007 年 4 月 30 日上午，上海翻译家协会在上海中文活动中心召开了庆祝“国际翻译日”大会。

大会由会长李学军主持，到会的有来自各省市的翻译家代表，以及翻译界的老中青三代。会议回顾了 1953 年国际翻译日的由来，并宣读了《上海翻译家协会宣言》，对翻译家在社会发展中的重要作用进行了高度评价。李学军表示，翻译工作是连接不同文化、不同语言的桥梁，翻译家肩负着促进中外文化交流、推动世界和平与发展的重任。他希望广大翻译家能够继续发扬敬业、奉献、创新的精神，为构建和谐社会、促进世界和平做出更大的贡献。

2007 年 4 月 30 日上午，上海翻译家协会在上海中文活动中心召开了庆祝“国际翻译日”大会。会上，李学军会长发表了题为《翻译：连接世界的桥梁》的讲话。他指出，翻译不仅是语言的转换，更是文化的交流。在全球化的今天，翻译的作用日益凸显。他鼓励翻译家们要不断提升自身素质，拓宽国际视野，为增进国际友谊、促进世界和平做出更大的贡献。

大会还表彰了一批在翻译领域做出突出贡献的个人和集体。李学军表示，这些获奖者是翻译界的楷模，他们的辛勤工作和无私奉献，为繁荣和发展我国的翻译事业做出了重要贡献。他希望广大翻译家能够向他们学习，再接再厉，为构建和谐社会、促进世界和平做出更大的贡献。



会员活动

2007 年 4 月 30 日上午，上海翻译家协会在上海中文活动中心召开了庆祝“国际翻译日”大会。会上，李学军会长发表了题为《翻译：连接世界的桥梁》的讲话。他指出，翻译不仅是语言的转换，更是文化的交流。在全球化的今天，翻译的作用日益凸显。他鼓励翻译家们要不断提升自身素质，拓宽国际视野，为增进国际友谊、促进世界和平做出更大的贡献。

大会还表彰了一批在翻译领域做出突出贡献的个人和集体。李学军表示，这些获奖者是翻译界的楷模，他们的辛勤工作和无私奉献，为繁荣和发展我国的翻译事业做出了重要贡献。他希望广大翻译家能够向他们学习，再接再厉，为构建和谐社会、促进世界和平做出更大的贡献。



会员活动

## 2007 年国际翻译日主题 请勿迁怒于信使！

“请勿迁怒于信使！”这是 2007 年国际翻译日的主题。这一主题旨在提醒人们，在跨文化交流中，应尊重翻译家的辛勤工作和专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。

国际翻译日是每年的 4 月 30 日，旨在表彰翻译家在促进世界和平、增进国际友谊方面所做出的杰出贡献。今年的主题“请勿迁怒于信使！”具有深刻的现实意义。在全球化的今天，不同文化、不同语言之间的交流日益频繁，翻译家作为沟通的桥梁，承担着巨大的责任和使命。然而，由于语言障碍和文化差异，翻译家常常成为误解和冲突的替罪羊。这一主题呼吁人们要理解翻译工作的复杂性，尊重翻译家的专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。

“请勿迁怒于信使！”这一主题旨在提醒人们，在跨文化交流中，应尊重翻译家的辛勤工作和专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。翻译家作为沟通的桥梁，承担着巨大的责任和使命。然而，由于语言障碍和文化差异，翻译家常常成为误解和冲突的替罪羊。这一主题呼吁人们要理解翻译工作的复杂性，尊重翻译家的专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。

在全球化的今天，不同文化、不同语言之间的交流日益频繁，翻译家作为沟通的桥梁，承担着巨大的责任和使命。然而，由于语言障碍和文化差异，翻译家常常成为误解和冲突的替罪羊。这一主题呼吁人们要理解翻译工作的复杂性，尊重翻译家的专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。

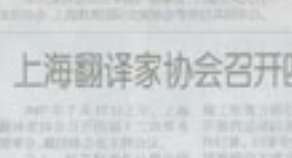
“请勿迁怒于信使！”这一主题旨在提醒人们，在跨文化交流中，应尊重翻译家的辛勤工作和专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。翻译家作为沟通的桥梁，承担着巨大的责任和使命。然而，由于语言障碍和文化差异，翻译家常常成为误解和冲突的替罪羊。这一主题呼吁人们要理解翻译工作的复杂性，尊重翻译家的专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。

在全球化的今天，不同文化、不同语言之间的交流日益频繁，翻译家作为沟通的桥梁，承担着巨大的责任和使命。然而，由于语言障碍和文化差异，翻译家常常成为误解和冲突的替罪羊。这一主题呼吁人们要理解翻译工作的复杂性，尊重翻译家的专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。

## 译协会员参加中日文化交流活动

2007 年 4 月 30 日下午，上海翻译家协会会员参加了在中日文化交流中心举行的“国际翻译日”庆祝活动。会上，李学军会长发表了题为《翻译：连接世界的桥梁》的讲话。他指出，翻译不仅是语言的转换，更是文化的交流。在全球化的今天，翻译的作用日益凸显。他鼓励翻译家们要不断提升自身素质，拓宽国际视野，为增进国际友谊、促进世界和平做出更大的贡献。

大会还表彰了一批在翻译领域做出突出贡献的个人和集体。李学军表示，这些获奖者是翻译界的楷模，他们的辛勤工作和无私奉献，为繁荣和发展我国的翻译事业做出了重要贡献。他希望广大翻译家能够向他们学习，再接再厉，为构建和谐社会、促进世界和平做出更大的贡献。



会员活动

“请勿迁怒于信使！”这一主题旨在提醒人们，在跨文化交流中，应尊重翻译家的辛勤工作和专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。翻译家作为沟通的桥梁，承担着巨大的责任和使命。然而，由于语言障碍和文化差异，翻译家常常成为误解和冲突的替罪羊。这一主题呼吁人们要理解翻译工作的复杂性，尊重翻译家的专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。

在全球化的今天，不同文化、不同语言之间的交流日益频繁，翻译家作为沟通的桥梁，承担着巨大的责任和使命。然而，由于语言障碍和文化差异，翻译家常常成为误解和冲突的替罪羊。这一主题呼吁人们要理解翻译工作的复杂性，尊重翻译家的专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。

“请勿迁怒于信使！”这一主题旨在提醒人们，在跨文化交流中，应尊重翻译家的辛勤工作和专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。翻译家作为沟通的桥梁，承担着巨大的责任和使命。然而，由于语言障碍和文化差异，翻译家常常成为误解和冲突的替罪羊。这一主题呼吁人们要理解翻译工作的复杂性，尊重翻译家的专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。

在全球化的今天，不同文化、不同语言之间的交流日益频繁，翻译家作为沟通的桥梁，承担着巨大的责任和使命。然而，由于语言障碍和文化差异，翻译家常常成为误解和冲突的替罪羊。这一主题呼吁人们要理解翻译工作的复杂性，尊重翻译家的专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。

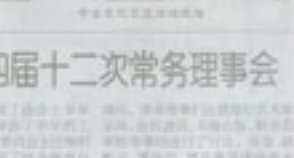
“请勿迁怒于信使！”这一主题旨在提醒人们，在跨文化交流中，应尊重翻译家的辛勤工作和专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。翻译家作为沟通的桥梁，承担着巨大的责任和使命。然而，由于语言障碍和文化差异，翻译家常常成为误解和冲突的替罪羊。这一主题呼吁人们要理解翻译工作的复杂性，尊重翻译家的专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。

在全球化的今天，不同文化、不同语言之间的交流日益频繁，翻译家作为沟通的桥梁，承担着巨大的责任和使命。然而，由于语言障碍和文化差异，翻译家常常成为误解和冲突的替罪羊。这一主题呼吁人们要理解翻译工作的复杂性，尊重翻译家的专业素养，避免因语言障碍而产生的误解和冲突。

## 上海翻译家协会召开四届十二次常务理事会

2007 年 4 月 30 日上午，上海翻译家协会在上海中文活动中心召开了第四届十二次常务理事会。会上，李学军会长发表了题为《翻译：连接世界的桥梁》的讲话。他指出，翻译不仅是语言的转换，更是文化的交流。在全球化的今天，翻译的作用日益凸显。他鼓励翻译家们要不断提升自身素质，拓宽国际视野，为增进国际友谊、促进世界和平做出更大的贡献。

大会还表彰了一批在翻译领域做出突出贡献的个人和集体。李学军表示，这些获奖者是翻译界的楷模，他们的辛勤工作和无私奉献，为繁荣和发展我国的翻译事业做出了重要贡献。他希望广大翻译家能够向他们学习，再接再厉，为构建和谐社会、促进世界和平做出更大的贡献。



会员活动

# 推进文化创新 增加文化发展活力

## 译协资深翻译家薛范应邀赴俄罗斯访问



薛范翻译家赴俄罗斯访问

2007 年 4 月 20 日，上海翻译家协会资深翻译家薛范应邀赴俄罗斯进行为期两周的访问。薛范此行旨在加强与俄罗斯翻译界的交流，探讨中俄两国在翻译领域的合作机会。在访问期间，薛范将参加在莫斯科举行的“国际翻译日”庆祝活动，并与俄罗斯翻译家代表进行座谈。薛范表示，此次访问将有助于增进中俄两国翻译家之间的友谊，推动两国在翻译领域的交流与合作。

薛范是翻译界的知名人士，曾多次参加国际翻译交流活动。此次赴俄访问，是薛范应俄罗斯翻译家协会邀请而行的。薛范此行将参加在莫斯科举行的“国际翻译日”庆祝活动，并与俄罗斯翻译家代表进行座谈。薛范表示，此次访问将有助于增进中俄两国翻译家之间的友谊，推动两国在翻译领域的交流与合作。

## 译协会员海岸参加“第 15 届阿根廷罗萨里奥国际诗歌节”

2007 年 4 月 15 日至 20 日，上海翻译家协会会员海岸参加了在阿根廷罗萨里奥举行的“第 15 届阿根廷罗萨里奥国际诗歌节”。海岸此行旨在加强与阿根廷诗歌界的交流，探讨两国在诗歌创作和翻译领域的合作机会。在诗歌节期间，海岸将参加诗歌朗诵、研讨会等活动，并与阿根廷诗人进行座谈。海岸表示，此次参加诗歌节将有助于增进两国诗人之间的友谊，推动两国在诗歌领域的交流与合作。

海岸是翻译界的知名人士，曾多次参加国际诗歌交流活动。此次赴阿根廷参加诗歌节，是海岸应阿根廷诗歌节组委会邀请而行的。海岸此行将参加诗歌朗诵、研讨会等活动，并与阿根廷诗人进行座谈。海岸表示，此次参加诗歌节将有助于增进两国诗人之间的友谊，推动两国在诗歌领域的交流与合作。

## 上海翻译家协会会员薛范论获法国梧桐学术奖



薛范翻译家获法国梧桐学术奖

2007 年 4 月 15 日，上海翻译家协会会员薛范荣获法国梧桐学术奖。该奖项旨在表彰在翻译领域做出杰出贡献的个人。薛范表示，此次获奖是对他多年来在翻译事业中所做努力的肯定。薛范长期从事翻译工作，积累了丰富的经验，为繁荣和发展我国的翻译事业做出了重要贡献。此次获奖，不仅是对薛范个人的肯定，也是对我国翻译事业的肯定。薛范表示，他将继续发扬敬业、奉献、创新的精神，为构建和谐社会、促进世界和平做出更大的贡献。

薛范是翻译界的知名人士，曾多次参加国际翻译交流活动。此次荣获法国梧桐学术奖，是薛范应法国梧桐学术奖组委会邀请而行的。薛范此行将参加在法国举行的颁奖仪式，并与法国翻译家代表进行座谈。薛范表示，此次获奖将有助于增进两国翻译家之间的友谊，推动两国在翻译领域的交流与合作。

## 译协会员海岸参加“第 15 届阿根廷罗萨里奥国际诗歌节”

2007 年 4 月 15 日至 20 日，上海翻译家协会会员海岸参加了在阿根廷罗萨里奥举行的“第 15 届阿根廷罗萨里奥国际诗歌节”。海岸此行旨在加强与阿根廷诗歌界的交流，探讨两国在诗歌创作和翻译领域的合作机会。在诗歌节期间，海岸将参加诗歌朗诵、研讨会等活动，并与阿根廷诗人进行座谈。海岸表示，此次参加诗歌节将有助于增进两国诗人之间的友谊，推动两国在诗歌领域的交流与合作。

海岸是翻译界的知名人士，曾多次参加国际诗歌交流活动。此次赴阿根廷参加诗歌节，是海岸应阿根廷诗歌节组委会邀请而行的。海岸此行将参加诗歌朗诵、研讨会等活动，并与阿根廷诗人进行座谈。海岸表示，此次参加诗歌节将有助于增进两国诗人之间的友谊，推动两国在诗歌领域的交流与合作。

姓名	年龄	籍贯	获奖作品
薛范	12	上海	《红楼梦》
海岸	7	上海	《水浒传》
薛范	10	上海	《三国演义》
海岸	4	上海	《西游记》
薛范	5	上海	《金瓶梅》
海岸	6	上海	《儒林外史》
薛范	1	上海	《聊斋志异》
海岸	1	上海	《红楼梦》
薛范	1	上海	《水浒传》
海岸	1	上海	《三国演义》
薛范	1	上海	《西游记》
海岸	1	上海	《金瓶梅》
薛范	1	上海	《儒林外史》
海岸	1	上海	《聊斋志异》

2007 年 4 月 15 日至 20 日，上海翻译家协会会员海岸参加了在阿根廷罗萨里奥举行的“第 15 届阿根廷罗萨里奥国际诗歌节”。海岸此行旨在加强与阿根廷诗歌界的交流，探讨两国在诗歌创作和翻译领域的合作机会。在诗歌节期间，海岸将参加诗歌朗诵、研讨会等活动，并与阿根廷诗人进行座谈。海岸表示，此次参加诗歌节将有助于增进两国诗人之间的友谊，推动两国在诗歌领域的交流与合作。

海岸是翻译界的知名人士，曾多次参加国际诗歌交流活动。此次赴阿根廷参加诗歌节，是海岸应阿根廷诗歌节组委会邀请而行的。海岸此行将参加诗歌朗诵、研讨会等活动，并与阿根廷诗人进行座谈。海岸表示，此次参加诗歌节将有助于增进两国诗人之间的友谊，推动两国在诗歌领域的交流与合作。